



MRV-F409

4/3/2 Channel Power Amplifier

• BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, damit Sie die hervorragende Leistung und die zahlreichen Funktionen dieses Geräts voll nutzen können. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme gut auf.

• LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI

Leggere questo manuale per poter sfruttare al massimo le eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

• BRUKSANVISNING

Läs igenom den här bruksanvisningen fört att få så stor glädje som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.

Deutsch

Italiano

Svenska

| INHALT | INDICE | INNEHÅLL |
|---|---|---|
| ZUBEHÖR 1 | ACCESSORI 1 | TILLBEHÖR 1 |
| Einleitung 2 | Introduzione 2 | Inledning 2 |
| WARNUNG 2 | AVVERTIMENTO 2 | VARNING! 2 |
| VORSICHT 3 | ATTENZIONE 3 | FÖRSIKTIGT! 3 |
| ENTWICKLUNGSKONZEPT 4 | CONCETTO DI SVILUPPO 4 | UTVECKLINGSKONCEPT 4 |
| EINBAU 5 | INSTALLAZIONE 5 | INSTALLATION 5 |
| ANSCHLÜSSE 5 | COLLEGAMENTI 5 | ANSLUTNINGAR 5 |
| SCHALTEREINSTELLUNG 9 | REGOLAZIONE DEGLI INTERRUITORI 9 | OMKOPPLARPOSITIONER 9 |
| EMPFOHLENER LAUTSPRECHER-ANSCHLUSS 11 | COLLEGAMENTO RACCOMANDATO PER GLI ALTOPARLANTI ... 11 | REKOMMENDERAD HÖGTALARANSLUTNING 11 |
| TECHNISCHE DATEN 16 | SPECIFICAZIONI 16 | SPECIFIKATIONER 16 |

ZUBEHÖR

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|------------------------------|
| • Blechschraube (M4 x 14) 4 | • Sechskantschraube (M5 x 6) 2 | • Sechskantschraube (M4 x 10) 1 | • Sechskantschlüssel (M2) 1 | • Sechskantschlüssel (M2,5) 1 | • Sicherung 40 Ampere-Sicherung 1 | • Isolierrohr (für Spannungszufuhr) 1 | • Isolierrohr (für LautsprecherAusgang) 2 | • Ferneinschaltkabel 1 |
|-----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|------------------------------|

ACCESSORI

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---|---|---|
| • Vite autofilettante (M4 x 14) 4 | • Vite esagonale (M5 x 6) 2 | • Vite esagonale (M4 x 10) 1 | • Chiave esagonale (M2) 1 | • Chiave esagonale (M2,5) 1 | • Fusibile Fusibile di 40A 1 | • Tubo di isolamento (per la fonte di alimentazione) 1 | • Tubo di isolamento (per l'uscita dell'altoparlante) 2 | • Filo di accensione a distanza 1 |
|---|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---|---|---|

TILLBEHÖR



| | | | | | | | | |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|--|--|-------------------------------|
| • Låsskruv (M4 x 14) 4 | • Sexkantskruv (M5 x 6) 2 | • Sexkantskruv (M4 x 10) 1 | • U-nyckel (M2) 1 | • U-nyckel (M2,5) 1 | • Säkring 40A säkring 1 | • Isoleringsrör (för strömförsörjningen) 1 | • Isoleringsrör (för högtalarutgångarna) 2 | • Fjärrtillslagskabel 1 |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|--|--|-------------------------------|

Einleitung:

Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen MRV-F409 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuss.

Sollten bei der Installation des MRV-F409 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle von ALPINE.

VORSICHT: Diese Funktionen sind zur Abstimmung Ihres Systems. Bitte setzen Sie sich für die Einstellung mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung.

| | |
|---|---|
|  WARNUNG | Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen. |
|  VORSICHT | Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden. |

 WARNUNG

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE. Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN. Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder anderer Verletzungen.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN. Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

Introduzione:

Leggete attentamente questo LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo MRV-F409 vi garantirà diversi anni di divertimento sonoro.

Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro MRV-F409, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.

ATTENZIONE: Questi controlli servono a sintonizzare il vostro sistema. Siete pregati di consultare il vostro rivenditore autorizzato per la regolazione.

| | |
|---|---|
|  AVVERTIMENTO | Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte. |
|  ATTENZIONE | Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose. |

 AVVERTIMENTO

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO. Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V. Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivare incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE. Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.



PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

Inledning:

Läs igenom bruksanvisningen noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya MRV-F409 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.

Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din MRV-F409.

OBS: Dessa kontroller används för att fininställa systemet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare för denna justering.

| | |
|--|--|
|  VARNING! | Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här, eftersom det kan leda till allvarliga olyckor, till och med med dödlig utgång. |
|  FÖRSIKTIGT! | Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom. |

 VARNING!

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING. Framförande av ett fordon utan att kunna höra ljud utanför fordonet kan orsaka olycka.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM. Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER VÄRME-PANELER. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (-) JORD. (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (-) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfängen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BOLZEN ODER SCHRAUBEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.



VORSICHT

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfängen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIR-COSTANTI. Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COL-LEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTI-LIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi altro.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BULLONI O VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.



ATTENZIONE

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E IN-STALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIE-GATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIEN-TI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMI-DI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OM-GIVANDE FÖREMÅL. Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farliga.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR. Det leder till en hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR EL-LER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annat system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka broms-fel, brand eller personskada.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. MUTTRAR ELLER SKRUVAR, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.



FÖRSIKTIGT!

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPP-STÅR. I annat fall kan personsador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABEL-DRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER. Undvik kläm- och nötskaver genom att se till att kablar går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätens glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablar måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablar ligger och nöter mot metall.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

ENTWICKLUNGSKONZEPT

Der Höhepunkt der Experten-Handwerkskunst – der Einsatz von ausschließlich ausgesuchten hochqualitativen Bauteilen und Schaltungen für die naturgetreue und exakte Reproduktion der Leidenschaft und der Power der Originalaufnahme

Die geniale Theorie der Mikro-Dynamiken hat die Entwicklung dieses 160-Watt, 4-Kanal-Verstärkers stark beeinflusst. Die fortschrittliche Alpine-Technologie wurde dabei selbstverständlich in keinsten Weise verletzt. Sowohl in das Netzteil als auch die Endstufe wurden effiziente MOSFETs eingebaut. Eine mit hoher Geschwindigkeit und Hochstrom arbeitende SBD (Shotke Barrier Diode), die ausdrücklich für Audiogeräte entwickelt wurde, ist in den Stromkreis integriert worden. Ein speziell konstruierter Ringübertrager liefert Hochspannung mit geringer Geräuschentwicklung und die Kapazität wurde auf das absolute Maximum erhöht. Darüber hinaus sind wir noch einen Schritt weiter gegangen und haben die Elektrolyte für den elektrolytischen Kondensator in den speziellen Netzteilkondensatoren ausgewählt und so lange Probeläufe gefahren, bis wir mit der Highsound-Qualität und der ausgezeichneten Leistung uneingeschränkt zufrieden waren.

Die Hauptplatine wurde mit verkupferten Leitern ausgestattet und die Glasepoxyplatte wurde auf 70 Mikrons verstärkt, damit der Hochstrom schneller fließen kann. Wir haben ausschließlich Teile mit niedriger Geräuschentwicklung und minimaler Dispersion verwendet. Vor Beginn der Produktion wurden die Schaltungen wieder und wieder simuliert und das gesamte Design besteht ausschließlich aus hochqualitativen STAR-Schaltungen (Signalübertragung für genaues Ansprechen). Wir haben selbst auf den Signalzeit-Nachzieheffekt so Einfluss genommen, dass er weit über das übliche Abstimmverfahren hinausgeht. Alle einzelnen Daten der 150 Bauteile und Schaltungen wurden individuell gemessen, um die optimale Leistung jeder einzelnen Einrichtung sicherzustellen. Sicher, das war ein langwieriger und gewissenhafter Prozess. Als Ergebnis haben wir jedoch einen Gesamtsound erreicht, der weitaus detaillierter, kraftvoller, harmonisch komplexer und musikalischer ist als jemals zuvor.

CONCETTO DI SVILUPPO

Il punto di forza delle abilità degli esperti è l'utilizzo esclusivo di componenti e circuiti di alta qualità per riprodurre accuratamente e fedelmente la passione e la forza della registrazione originale.

L'ingegnosa teoria della microdinamica ha influenzato lo sviluppo di questo amplificatore quattro canali a 160 watt; l'avanzata tecnologia Alpine non ha di certo guastato. L'efficientissimo MOSFET è stato installato in entrambi gli alimentatori elettrici nella parte finale. Un SBD (diodo di barriera shotke) ad alta velocità ed alta corrente designato espressamente per applicazioni audio, è stato applicato al circuito. Uno speciale trasformatore toroidale distribuisce alta energia a basso rumore, e la sua capacità è stata elevata al massimo livello. Abbiamo addirittura avuto l'idea di selezionare l'elettrolito per il condensatore elettrolitico che si trova negli speciali condensatori degli alimentatori elettrici e abbiamo effettuato diverse prove durante la fabbricazione fino ad essere completamente soddisfatti con l'alta qualità del suono e con una prestazione superlativa.

Conduttori in rame placcati sono stati applicati alla tavola principale, e lo spessore del piatto in vetro epossidico sono stati migliorati a 70 micron per un flusso veloce e a corrente larga. Selezioniamo solamente parti che risultano corrispondere alle caratteristiche di basso rumore e minima dispersione. I circuiti sono stati simulati diverse volte prima dell'inizio della produzione e specialmente il circuito ad alta qualità STAR (Segnale accurato di transito della risposta) è stato utilizzato secondo il disegno. Abbiamo anche meticolosamente fatto in modo di far andare la macchina di tempo del segnale al di là delle normali procedure di sintonizzazione. Ognuna delle 150 parti e dei dati caratteristici dei circuiti sono misurati individualmente per assicurare un'ottima prestazione di ogni componente. È vero, è stato un lungo e scrupoloso processo, ma abbiamo raggiunto un suono globale molto più dettagliato, potente, armonicamente complesso e musicale mai ottenuto prima.

UTVECKLINGSKONCEPT

Yrkesskicklighet utan kompromisser – endast delar och kretsar av högsta kvalitet har använts för att korrekt och helt exakt återge passionen och kraften i originalinspelningen.

Micro Dynamics geniala teori påverkade utvecklingen av denna nya 160-watts, 4-kanals förstärkare. Alpines avancerade teknologier har förstås också bidragit. Högeffektiva MOSFET-kretsar används i både strömförsörjningen och slutsteget. En snabb högströms SBD (Shotke Barrier Diode), speciellt utvecklad för audiotillämpningar, ingår i strömkretsen. En särskilt utvecklad toroidtransformator ger hög effekt med lågt brus. Dess kapacitet har förstärkts till ett absolut maximum. Vi gick även så långt att vi noga valda elektrolyten som används i elektrolytkondensern i strömförsörjningens specialkondensatorer. Oändliga test utfördes innan vi var helt nöjda med den höga ljudkvaliteten och de överlägsna prestanda.

Kopparpläterade ledare används på huvudkretskortet. Tjockleken på glasepoxykortet har förbättrats till 70 mikromillimeter, för snabbare högströmsflöde. Endast delar med lågt brus och minimal dispersion har använts. Testsimuleringar av kretsarna gjordes om och om igen innan tillverkningen ens började. Designen bygger rakt igenom på STAR-kretsar (Signal Transit for Accurate Response) med exceptionellt hög kvalitet. Vid fininställningen har vi till och med tagit oss mödan att noggrant fastställa signalstidsbestrykningen. Var och en av de 150 delarna och kretsspecifikationerna har mätts separat för att garantera optimala prestanda hos varje komponent. Visst har det varit en lång och plågsam process, men vi har uppnått ett ljud som är mycket mer detaljerat, kraftigt, harmoniskt uppbyggt och musikaliskt än någonsin tidigare.

EINBAU

Aufgrund des hohen Leistungsausganges des MRV-F409, wird beim Betreiben des Verstärkers eine beträchtliche Wärme produziert. Aus diesem Grunde sollte der Verstärker so installiert werden, daß eine freie Belüftung und ein ungehinderter Wärmeabzug gewährleistet ist; wie z.B. im Kofferraum. Ihr autorisierter Alpine-Händler nennt Ihnen gern weitere Alternativen zum Einbauort.

1. Benutzen Sie den Verstärker als Schablone; markieren Sie die vier Schraubenpositionen.
2. Vergewissern Sie sich, daß sich hinter der Oberfläche keine Gegenstände befinden, die durch das Bohren beschädigt werden könnten.
3. Bohren Sie die Schraubenlöcher.
4. Positionieren Sie den MRV-F409 über den Schraubenlöchern und sichern Sie das Gerät mit vier Blechschrauben.

HINWEIS:

Verwenden Sie für den sicheren Anschluß des Erdungskabels eine bereits installierte Schraube am Metallteil des Fahrzeuges ((mit ★) markiert). Vergewissern Sie sich, daß es sich hierbei um eine echte Erde handelt, indem Sie die Kontinuität zur Batterie (-) Klemme prüfen. Schließen Sie so weit wie möglich alle Geräte an denselben Erdungspunkt an. Durch dieses Verfahren werden Störungen eliminiert.

- 1 Blechschrauben (M4 x 14)
- 2 Erdungskabel
- 3 Chassis
- 4 Löcher

ANSCHLÜSSE

Bevor Sie die Anschlüsse vornehmen, stellen Sie sicher, daß alle Audio-Komponenten ausgeschaltet sind. Schließen Sie das gelbe Batteriekabel des Verstärkers direkt an die Plusklemme (+) der Fahrzeugbatterie an. Klemmen Sie dieses Kabel niemals an den Sicherungskasten an.

Zur Vermeidung von Störeinstreuungen:

- Achten Sie beim Einbau darauf, daß das Gerät und die Anschluß- und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (entfernen Sie Farbe, Verunreinigungen oder Fett falls nötig).
- Falls Sie einen als Sonderzubehör erhältlichen Geräuschfilter installieren, schließen Sie ihn so weit wie möglich von der Einheit entfernt an. Ihr Alpine-Händler führt verschiedene Geräuschfilter. Kontaktieren Sie ihn für weitere Informationen.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

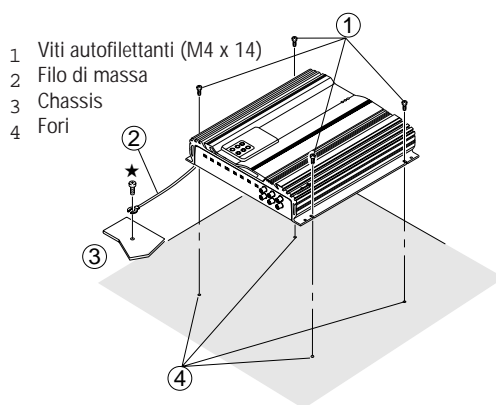
INSTALLAZIONE

Per via dell'uscita ad alta potenza del MRV-F409, viene prodotto alti livelli di calore durante l'uso dell'amplificatore. Per questo motivo, l'amplificatore viene montato in un luogo che permetterà una buona circolazione dell'aria, ad esempio all'interno del bagagliaio. Per luoghi di installazione alternativi, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della Alpine.

1. Usate l'amplificatore come mascherina e segnate i luoghi delle quattro viti.
2. Assicuratevi che non ci siano alcuni oggetti dietro la superficie, altrimenti questi oggetti potrebbero danneggiarsi quando trapanate i fori.
3. Trapanate i fori delle viti.
4. Tenete il MRV-F409 appoggiato ai fori delle viti e fissatelo con quattro viti autofilettanti.

NOTA:

Per fissare il filo di massa in modo saldo, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo (marcata ★). Assicuratevi che il collegamento di massa sia corretto controllando la continuità del terminale della batteria (-). Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa. Questa precauzione serve per eliminare il rumore.



- 1 Viti autofilettanti (M4 x 14)
- 2 Filo di massa
- 3 Chassis
- 4 Fori

COLLEGAMENTI

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di disattivare l'alimentazione di tutti i componenti audio. Collegate il cavo giallo della batteria proveniente dall'amplificatore direttamente al terminale positivo (+) della batteria del veicolo. Non collegate questo cavo al portafusibili.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio:

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (Rimuovere ogni traccia di colore, sporizia o grasso se necessario) del telaio dell'auto.
- Se aggiungete un silenziatore opzionale, collegatelo il più lontano possibile dall'unità. Il vostro distributore Alpine è fornito di vari silenziatori. Contattatelo per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

INSTALLATION

På grund av MRV-F409's höga utteffekt genereras mycket värme när förstärkaren används. Förstärkaren måste därför monteras på en plats där luft kan strömma fritt runt den, som t.ex. inuti bagageutrymmet. Vänd dig till en auktoriserad Alpine återförsäljare för alternativa installationsplatser.

1. Använd förstärkaren som mått och märk ut de fyra skruvhålen.
2. Kontrollera att det inte finns några föremål på andra sidan monteringsväggen som kan skadas vid borrningen.
3. Borra hål för skruvarna.
4. Håll MRV-F409 över skruvhålen och skruva fast den med fyra låsskruvar.

OBSERVERA:

Använd en skruv som redan är fastskruvad i fordonets metall (märkt ★) för säker jordning av jordkabeln. Kontrollera att det finns jord i systemet genom att kontrollera batteriets (-) kontinuitet. Försök ansluta all utrustning i systemet till samma jordpunkt. Detta medverkar till undertryckning av brus.

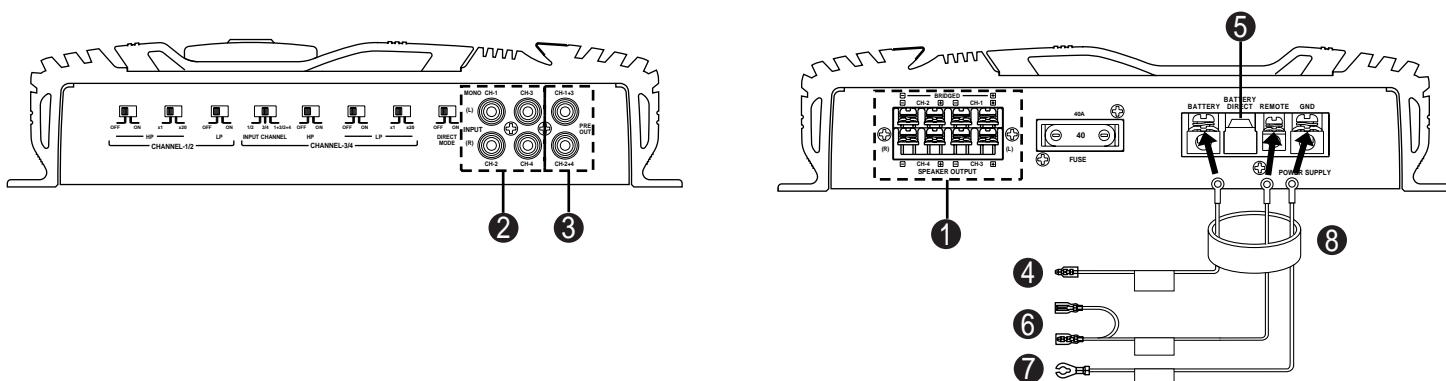
- 1 Låsskruvar (M4 x 14)
- 2 Jordkabel
- 3 Chassi
- 4 Hål

ANSLUTNINGAR

Slå från strömmen till all annan ljudutrustning innan anslutningarna görs. Anslut den gula batterikabeln från förstärkaren direkt till bilbatteriets pluspol (+). Anslut inte denna kabel till säkringsplinten.

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon:

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metall del i bilchassit (torka bort eventuell smuts, färg eller fett).
- Om en störare (säljs separat) monteras, skall den anslutas så långt från apparaten som möjligt. Olika typer av störare finns tillgängliga hos din Alpine-återförsäljare. Kontakta återförsäljare för mer information.
- Alpines representant vet allt om störningsundertyckning. Kontakta representanten angående detaljer.



1 Lautsprecher-Ausgangsklemmen

Der MRV-F409 ist mit zwei Paar Lautsprecher-Ausgängen ausgestattet. Achten Sie auf richtige Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse und auf richtige Phasenangleichung. Schließen Sie im Stereo-Modus die rechten Lautsprecher-Ausgänge an die rechten Lautsprecher und die linken Lautsprecher-Ausgänge an die linken Lautsprecher an. Schließen Sie den positiven Ausgang an die positive Lautsprecherklemme und den negativen Ausgang an die negative Lautsprecherklemme an.

Schließen Sie im Überbrückungsmodus die linke positive Klemme an die positive Klemme des Lautsprechers und die rechte negative Klemme an die negative Klemme des Lautsprechers an. Benutzen Sie die Lautsprecheranschlüsse (-) nicht als Verbindungskabel zwischen dem linken und rechten Kanal. Schließen Sie dieses Kabel nicht an die Karosserie an.

HINWEIS:

Schließen Sie keine Lautsprecherkabel zusammen oder an die Chassis-Erde an.

2 RCA-Eingangsbuchsen

Schließen Sie diese Buchsen an die Ausgangsleitungen Ihres Hauptgerätes an. Benutzen Sie für den Anschluß ein RCA-Verlängerungskabel (als Zubehör im Handel erhältlich). Achten Sie auf die richtigen Kanalanschlüsse: Links an links und rechts an rechts. (Vorn an vorn und hinten an hinten)

HINWEIS:

Verwenden Sie für einen Einzelkanal-Eingang im MONO-Modus die "CH-1" RCA-Eingangsbuchse.

3 Vor-Ausgangsbuchsen

Diese Buchsen sind sowohl Ausgang für vorn als auch für hinten (Non-fading). Es ist ein idealer Ausgang für einen separaten Subwoofer-Verstärker. Dieser Ausgang ist für den gesamten Bereich, und wird nicht von Übergangsfrequenzen beeinträchtigt.

1 Terminali di uscita per gli altoparlanti

Il MRV-F409 è stato dotato di due paia di uscite per gli altoparlanti. Assicuratevi di osservare il corretto collegamento dell'uscita per gli altoparlanti e la corretta messa a fase. Nel modo stereo, collegate l'uscita dell'altoparlante destro all'altoparlante destro e l'uscita dell'altoparlante sinistro all'altoparlante sinistro. Collegate l'uscita positiva al terminale positivo dell'altoparlante e l'uscita negativa al terminale negativo dell'altoparlante.

Nel modo di messa a ponte, collegate l'uscita positiva sinistra al terminale positivo dell'altoparlante e collegate l'uscita negativa destra al terminale negativo dell'altoparlante. Non utilizzate i terminali (-) dell'altoparlante come cavo comune tra i canali destro e sinistro. Non collegate questo cavo al telaio del veicolo.

NOTA:

Non collegate mai i fili degli altoparlanti l'uni con gli altri né collegateli con messa a terra sullo chassis.

2 Prese di ingresso RCA

Collegate queste prese ai fili di uscita in linea della vostra unità principale usando i cavi di prolunga RCA (venduti separatamente). Assicuratevi di rispettare i corretti collegamenti dei canali: sinistro a sinistro e destro a destro. (Anteriore ad anteriore e posteriore a posteriore)

NOTA:

Per un'entrata di un canale singolo nel modo MONO, utilizzate la presa d'entrata "CH-1" RCA.

3 Prese di uscita di preamplificazione

Queste prese forniscono un'uscita unica composta dal canale anteriore e quello posteriore (non fader). Questa uscita è ideale per l'azionamento di un amplificatore subwoofer separato. Quest'uscita è di gamma completa e non viene influenzata dal crossover.

1 Högtalarutgångar

Din MRV-F409 har två uppsättningar högtalarutgångar. Var noga med att ansluta till rätt högtalarutgångar och att följa fasmärkningen. I stereoläge skall höger högtalare anslutas till höger högtalarutgång och vänster till vänster. Anslut utgångens pluspol till plus på högtalaren och minus till minus.

I bryggkopplat läge ansluts plus på vänster till högtalarens pluspol och minus på höger till högtalarens minuspol. Använd inte de negativa (-) högtalarterminalerna för höger och vänster kanaler tillsammans. Anslut ej heller dessa terminaler till bilchassit.

OBSERVERA:

Högtalarkablarna får aldrig kopplas ihop eller anslutas till chassijord.

2 RCA-ingångar

Anslut dessa ingångar till linjeutgångarna på din huvudapparat med RCA-kablar (säljs separat). Var noga med att följa polariteten; vänster till vänster och höger till höger. (Framre till framre och bakre till bakre)

OBSERVERA:

Använd "CH-1"-ingången för att ta emot en enkanalig signal i MONO-läget.

3 Förförstärkanslutningar

Från dessa anslutning får du en adderad Fram + Bak signal (non-fading). Signalen är idealisk för att mata en separat subwoofer-förstärkare. Utsignalen täcker hela frekvensområdet och passerar ej några delningsfilter.

4 Batterie-Zuleitung (als Zubehör erhältlich)
Fügen Sie in jedem Fall eine 40 Ampere-Sicherung so dicht wie möglich an der positiven (+) Klemme der Batterie an. Diese Sicherung schützt das elektrische System Ihres Fahrzeugen für den Fall eines eventuellen Kurzschlusses. Wenn eine Verlängerung dieser Zuleitung erforderlich ist, sollte die Leitungstärke AWG8 oder mehr betragen.

5 Batteriedirektanschluß
Wird für den direkten Anschluß der internen Schaltung des Verstärkers an den Batterieanschluß verwendet. (In diesem Fall arbeiten die Sicherung und die Schutzdrossel im Inneren des Verstärkers nicht.) Für den Anschluß die schwarze Kappe des Batteriedirektanschlusses abnehmen und die Schraube, die am Batterieanschluß befestigt ist, verwenden. Die vom Batterieanschluß abgenommene Kappe wieder aufsetzen.

HINWEISE:

- Verwenden Sie die Batterie-Anschlussklemme und die Batterie-Direkt-Anschlussklemme nicht gleichzeitig. Dies würde zu einem abnormalen Betrieb der LED-Anzeige führen. Aufgrund der Hochspannungsabnahme des Verstärkers, die die interne Sicherung umgeht, kann es unter Umständen zu einem Schaden am Fahrzeug kommen.
- Fügen Sie der Batterieleitung eine Sicherung mit einer dem Verstärker entsprechenden Nennstromstärke hinzu, wenn Sie die Batterie-Direkt-Anschlussklemme verwenden. (Befestigen Sie die Sicherung so nah wie möglich am Verstärker.)
- Sollten Geräusche vom Wechselstromgenerator hörbar sein, bringen Sie eine Drosselspule an. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, unterbrechen Sie die Verwendung der Batterie-Direkt-Anschlussklemme und stellen Sie eine Verbindung zur herkömmlichen Batterie-Anschlussklemme her.
- Wenn Sie diese Anschlussklemme verwenden, lassen Sie sich hinsichtlich der besten Anschlusswahl für Ihr System von einer

6 Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)
Schließen Sie dieses Kabel an die Ferneinschaltung oder die Leistungsantennen-Zuleitung (positive Spannung, (+) nur 12V) Ihres Hauptgerätes an.

7 Erdungsleitung (als Zubehör erhältlich)
Schließen Sie diese Zuleitung fest an einen sauberen Punkt aus reinem Metall am Fahrzeugchassis an. Überprüfen Sie, daß es sich bei dem ausgewählten Punkt tatsächlich um eine echte Erde handelt, indem Sie die Verbindung zwischen dem entsprechenden Punkt und der negativen (-) Klemme der Autobatterie prüfen. Erden Sie alle Ihre Audio-Komponenten am gleichen Punkt des Chassis, um Erdschleifen zu verhindern.

8 Isolationsschlauch

4 Filo della batteria (venduto separatamente)
Assicuratevi di aggiungere un fusibile di 40 amp il più vicino possibile al terminale positivo (+) della batteria. Questo fusibile proteggerà il sistema elettrico del vostro veicolo in caso di corto circuito. Qualora fosse necessario prolungare questo filo, usate un filo della misura AWG8 oppure un filo più spesso.

5 Terminale diretto della batteria
Serve a collegare direttamente il circuito interno dell'amplificatore al terminale della batteria. (In questo caso, il fusibile e il filo della bobina all'interno dell'amplificatore non funzionano).

Quando si effettua il collegamento, rimuovete la copertura nera del terminale diretto della batteria ed usate la vite attaccata al terminale della batteria. Montate la copertura sul terminale della batteria.

NOTE:

- Non utilizzate il terminale della batteria allo stesso tempo del terminale diretto della batteria. Così facendo, potreste causare il funzionamento anomalo del LED. Inoltre, è possibile danneggiare il veicolo a causa del tiraggio ad alta corrente dell'amplificatore incrociando il suo fusibile interno.
- Aggiungete alla batteria un fusibile che abbia la stessa valutazione di corrente di quella dell'amplificatore, quando utilizzate il terminale diretto della batteria (Montate il fuso il più vicino possibile alla batteria.)
- Se sentite dei rumori provenire dall'alternatore, aggiungete una bobina esterna. Se ciò non aiuta, interrompete l'uso del terminale diretto della batteria e collegatelo al terminale regolare della batteria.
- Quando utilizzate questo terminale, consultate uno specialista audio mobile per effettuare la migliore scelta di connessione del sistema.

6 Filo di accensione a distanza (blu/bianco)
Collegate questo filo al filo di accensione a distanza o al filo dell'antenna di potenza (azionamento positivo, (+)12V soltanto) della vostra unità principale.

7 Filo di massa (venduto separatamente)
Collegate questo filo in modo ben saldo su un punto metallico sullo chassis dell'automobile. Verificate che il punto selezionato sia adatto per una buona messa a terra controllando la continuità tra lo stesso punto e il terminale negativo (-) della batteria del veicolo. Mettete a terra tutti i componenti audio sullo stesso punto dello chassis per prevenire dei salti di massa.

8 Tubo isolante

4 Batterikabel (säljs separat)
Installera en 40 ampères säkring så nära batteriets pluspol (+) som möjligt. Säkringen skyddar bilens elektriska system ifall en kortslutning uppstår. Om denna kabel behöver förlängas måste en Kabel med AWG8 eller större dimension användas.

5 Direktanslutning till batteriet
Används för direkt anslutning av förstärkarens inre kretsar till batteriet. (I detta fall kopplas säkringen och linjedrosseln inuti förstärkaren bort.)

Anslut genom att ta bort den svarta kåpan på direktanslutningen och använd skruven vid batterianslutningen. Kåpan som togs loss skall istället fästas över batterianslutningen.

OBSERVERA:

- Använd inte batteriterminalen och den direkt batterianslutningen på samma gång. Gör du det fungerar lysdioden fel. Det är också möjligt att fordonet kan skadas eftersom förstärkarens höga strömförbrukning överstiger säkringens kapacitet.
- Vid direkt anslutning till batteriet skall du använda en säkring som har samma strömkapacitet som förstärkaren. (Montera säkringen så nära förstärkaren som möjligt.)
- Om du hör störande brus från generatoren kan det åtgärdas genom att installera en drosselspole. Om detta inte hjälper måste du sluta använda den direkta batterianslutningen och istället ansluta över den vanliga batteriterminalen.
- Rådfråga en bilradioinstallatör för de bästa anslutningarna för ditt system när du använder denna terminal.

6 Fjärrtillslagskabel (blå/vit)
Anslut den här kabeln till kabeln för fjärrtillslag eller elantenn (positiv styrpuls, endast (+) 12V) på din huvudapparat.

7 Jordkabel (säljs separat)
Anslut omsorgsfullt den här kabeln till en ren, plåten punkt på fordonets chassi. Kontrollera att punkten verkligen är en jordpunkt genom att mäta att den är kortsluten till bilbatteriets minuspol (-). Jorda alla audiokomponenter till samma punkt på chassit för att förhindra jordströmmar.

8 Isolationsrör

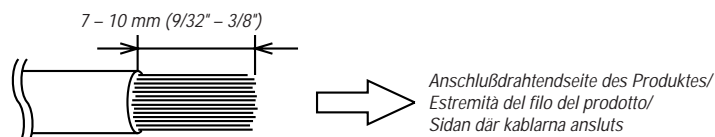


Abb. A/Fig. A

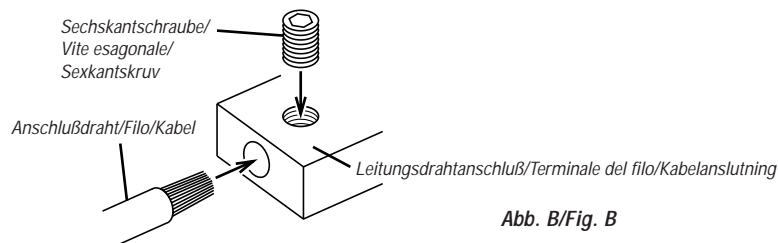


Abb. B/Fig. B

Vorsicht bei Drahtanschlüssen

Wenn Third-Party-Drahtkabel (Netzkabel) verwendet werden, verwenden Sie die mitgelieferten Sechskantschrauben und den Sechskantschlüssel, um den Anschluß zu vereinfachen.

Beziehen Sie sich für das richtige Verfahren auf die unten stehende Beschreibung.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Zweifel bezüglich des Anschlusses haben.

1. Prüfen Sie das Drahtformat.

Hinweise:

- Kabelgröße (Batteriekabel, Batterie-Direktkabel, Erdungskabel)
Für dieses Gerät wird eine Kabelgröße zwischen AWG6 – AWG8 empfohlen.
- Wenn Ihnen die Drahtlehre unbekannt ist, fragen Sie bitte Ihren Händler.

2. Entfernen Sie 7 – 10 mm der Isolation von den Enden der Drahtleitungen. (Abb. A)

Hinweise:

- Ist die Länge des freigelegten Drahtes zu kurz, wird ein schlechter Anschluß die Folge sein, was eine Betriebsstörung oder Tonunterbrechung verursachen kann.
- Ist andererseits die Länge zu lang, kann ein elektrischer Kurzschluß die Folge sein.

3. Drehen Sie die am Anschluß befestigte Schraube heraus. Passen Sie das freigelegte Drahtende in den Leitungsanschluß ein. Drehen Sie die Sechskantschraube mit dem Sechskantschlüssel fest, um die Leitung zu fixieren. (Abb. B)

Bevor dieser Anschluß durchgeführt wird, benutzen Sie den isolierten Schrupschlauch, um freigelegten Draht, der über den Anschluß herausragt, abzudecken.

Hinweise:

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Sechskantschrauben.
- Schließen Sie zur Sicherheit die Batterieanschlußdrähte immer zum Schluß an.
- Um die Trennung der Anschlußdrähte oder das Herunterfallen des Gerätes zu verhindern, benutzen Sie nicht die Verkabelung, um das Gerät zu tragen.

Precauzioni sui collegamenti dei fili

Quando si usano dei cavi terzi (filo di alimentazione), usate le viti e la chiave esagonale per semplificare il collegamento.

Fate riferimento alla descrizione sotto per la procedura corretta.

Se avete dubbi riguardo questo collegamento, consultate il vostro rivenditore.

1. Controllate le dimensioni del filo

Note:

- Misura del cavo (filo conduttore della batteria, filo conduttore diretto della batteria, cavo di massa)
La misura raccomandata per il filo conduttore di quest'unità è quella AWG6 – AWG8.
- Se non conoscete la misura del cavo, rivolgetevi al vostro rivenditore.

2. Rimuovete l'isolamento dalle estremità del filo di circa 7 – 10 mm. (Fig. A)

Note:

- Se la lunghezza del filo esposto non è sufficiente, il collegamento potrebbe non risultare corretto provocando così l'interruzione del funzionamento o del suono.
- Al contrario, se la lunghezza è eccessiva, si potrebbe verificare un corto circuito.

3. Rimuovete la vite attaccata al terminale. Inserite l'estremità scoperta del filo nel terminale del filo. Stringete la vite esagonale con la chiave esagonale per fissare il filo. (Fig. B)

Prima di effettuare questo collegamento, usate una guaina per coprire quelle parti di filo scoperte che si estendono oltre il terminale.

Note:

- Usate unicamente le viti esagonali in dotazione.
- Per sicurezza, collegate sempre i fili della batteria per ultimi.
- Per evitare lo scollamento dei fili o la caduta dell'unità, non usate i fili per trasportare l'unità.

Viktigt om kabelanslutningar

Använd de medföljande sexkantskruvarna och tillhörande nyckel för att underlätta anslutningen om du använder kablar (spänningskablar) av annan tillverkning. Rätt installation beskrivs nedan.

Rådfråga din återförsäljare om du är tveksam.

1. Kontrollera kabeldimensionen.

Observera:

- Kabeldimension (Batterikabel, kabel för direkt batterianslutning, jordkabel)
Rekommenderad kabel-dimension för denna apparat är AWG6 – AWG8.
- Fråga återförsäljaren om du inte vet kabel-dimensionen.

2. Skala av isoleringen cirka 7 – 10 mm från kabeländarna. (Fig. A)

Observera:

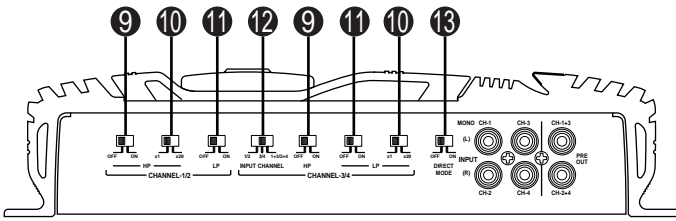
- Om för kort bild av isoleringen skalas av blir kontakten dålig, vilket kan resultera i funktionsstörningar och sämre ljud.
- Om för lång bit av isoleringen skalas av finns det risk för kortslutningar.

3. Ta bort skruven som är fäst vid kontakten. Stick in den skalade ledaren i kontakten. Dra fast sexkantskruven med nyckeln så att kabeln sitter fast. (Fig. B)

Innan denna anslutning görs skall den bit av ledaren som eventuellt sticker ut ur kontakten skyddas med isolerande krympslang.

Observera:

- Använd inga andra än de medföljande sexkantskruvarna.
- Av säkerhetsskäl skall batterikablarna anslutas sist.
- Lyft inte apparaten i kablarna för att undvika att kablarna förstors eller att apparaten faller i golvet.



★ Wenn Sie die Knöpfe 14 – 19 einstellen, entfernen Sie die 3 Sechskant-Schrauben mit dem beiliegenden Sechskant-Schlüssel (M2) und entfernen Sie die Abdeckung.

SCHALTEREINSTELLUNG

9 Wahlschalter für Frequenzweiche, Hochpass (HP)



- Auf "ON" stellen, wenn die Endstufe für ein Hochtoner/Mitteltöner-System verwendet wird. Die Frequenzen unter dem Überschneidungspunkt werden bei 12 dB/Oktave gedämpft.
- Auf "OFF" stellen, wenn die Endstufe für Komplett-Lautsprecher verwendet wird. Die volle Frequenz-Bandbreite wird an die Lautsprecher ausgegeben, wobei weder die hohen, noch die tiefen Frequenzen gedämpft werden.

10 Frequenzmultiplikations-Schalter



- "X1": Normale Übergangsfrequenz (50 bis 400 Hz).
- "X20": Die Übergangsfrequenz wird mit 20 multipliziert (1k bis 8 kHz).

11 Wahlschalter für Frequenzweiche, Tiefpass (LP)



- Auf "ON" stellen, wenn die Endstufe für einen Tieftöner verwendet wird. Die Frequenzen über dem Überschneidungspunkt werden bei 12 dB/Oktave gedämpft.
- Auf "OFF" stellen, wenn die Endstufe für Komplett-Lautsprecher verwendet wird. Die volle Frequenz-Bandbreite wird an die Lautsprecher ausgegeben, wobei weder die hohen, noch die tiefen Frequenzen gedämpft werden.

★ Quando regolate le manopole 14 – 19, rimosete 3 viti esagonali servendovi della pinza esagonale (M2) inclusa, e rimosete il coperchio.

REGOLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI

9 Interruttore di selezione del modo crossover, passo alto (HP)



- Selezionate la posizione "ON" quando l'amplificatore è utilizzato per alimentare un sistema tweeter/midrange. Le frequenze al di sotto del punto di crossover saranno attenuate a 12 dB/ottava.
- Selezionate la posizione "OFF" quando l'amplificatore verrà utilizzato per alimentare altoparlanti di gamma piena. L'ampiezza di banda di frequenza totale uscirà dagli altoparlanti senza attenuazione delle alte o basse frequenze.

10 Interruttore della moltiplicazione di frequenza

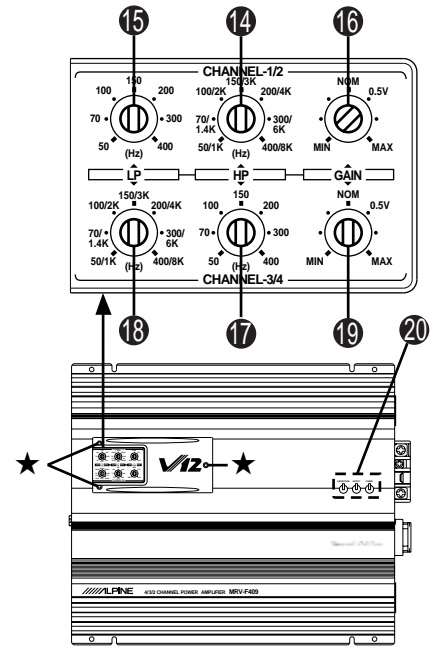


- "X1": Normale frequenza di crossover (da 50 a 400 Hz).
- "X20": La frequenza di crossover sarà moltiplicata per 20 (da 1k a 8 kHz).

11 Interruttore di selezione del modo crossover, passo basso (LP)



- Selezionate la posizione "ON" quando l'amplificatore è utilizzato per alimentare un subwoofer. Le frequenze al di sopra del punto di crossover saranno attenuate a 12 dB/ottava.
- Selezionate la posizione "OFF" quando l'amplificatore verrà utilizzato per alimentare altoparlanti di gamma piena. L'ampiezza di banda di frequenza totale uscirà dagli altoparlanti senza attenuazione delle alte o basse frequenze.



★ Vid justering av kontrollerna 14 – 19, måste de 3 hexskruvarna lossas med den medföljande hexnyckeln (M2) och täckplattan tas loss.

OMKOPPLARPOSITIONER

9 Väljare för delningsfrekvens, högpas (HP)



- Ställ i läge "ON" när förstärkaren driver diskant-/mellanregisterhögtalare. Frekvenserna nedanför delnings-frekvensen dämpas med 12 dB/oktav.
- Ställ i läge "OFF" när förstärkaren driver helområdeshögtalare. Därmed återges ljudet fulla bandbredd via högtalaren utan att någon del av registret dämpas.

10 Frekvensmultiplikator-omkopplare

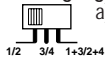


- "X1": Normal delningsfrekvens (50 till 400 Hz).
- "X20": Delningsfrekvensen multipliceras med 20 (dvs. 1 kHz till 8 kHz).

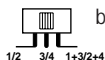
11 Väljare för delningsfrekvens, lågpas (LP)



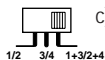
- Ställ i läge "ON" när förstärkaren driver en subwoofer. Frekvenserna ovanför delningsfrekvensen dämpas med 12 dB/oktav.
- Ställ i läge "OFF" när förstärkaren driver helområdeshögtalare. Därmed återges ljudet fulla bandbredd via högtalaren utan att någon del av registret dämpas.

12 Eingangskanal-Wähler

a) Nach dem Einstellen dieses Schalters auf "1/2" wird das an den Eingängen für die Kanäle CH-1/2 anliegende Signal für die Kanäle CH-3/4 des MRV-F409 weitergeleitet. Benutzen Sie ein Steuergerät mit nur einem Vorverstärkerausgangs-Buchsenpaar (Pre-Amp), erübrigt sich jetzt der Einsatz der "Y"-Adapter.



b) Nach dem Einstellen dieses Schalters auf "3/4" können über die Eingänge der Kanäle CH-3/4 unabhängige Eingangssignale ausgegeben werden. Diese Einstellung empfiehlt sich z.B., wenn Sie über ein Steuergerät mit zwei Vorverstärkerausgangs-Buchsenpaaren (Pre-Amp) verfügen.



c) Nach dem Einstellen dieses Schalters auf "1+3/2+4" werden die Signale der Eingänge CH-1 und CH-3 bzw. CH-2 und CH-4 addiert und an CH-3 bzw. CH-4 weitergeleitet. Benutzen Sie ein Steuergerät mit zwei Vorverstärkerausgangs-Buchsenpaaren (Pre-Amp), kann das Signal des Tieftönerausgangs nicht überblendet werden (Baß ist konstant). Außerdem werden die überblendbaren Signale des Front- und Hecklautsprecher-Ausgangs an einen separaten Verstärker weitergeleitet.

13 Direktmodus-Wahlschalter

Stellen Sie den Schalter zum Erzielen des reinsten Signalpfades auf die "ON"-Position. In dieser Position werden die Schaltkreise für Überschneidung (Hochpass, Tiefpass) und Eingangs-Leistungsverstärkung umgangen.

14, 17 Einstellknopf für Frequenzweiche

Wenn der Frequenzmultiplikations-Schalter auf die "X1"-Position gestellt wird, kann die Übergangsfrequenz im Bereich von 50 bis 400 Hz angepasst werden.

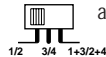
Wenn der Frequenzmultiplikations-Schalter auf die "X20"-Position gestellt wird, kann die Übergangsfrequenz im Bereich von 1k bis 8 kHz angepasst werden.

15, 18 Einstellknopf für Übergangsfrequenz

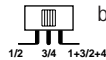
Durch Drehen dieses Knopfes kann die Überschneidungsfrequenz zwischen 50 und 400 Hz eingestellt werden.

16, 19 Einstellregler für Eingangsverstärkung

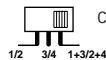
Stellen Sie den Einstellregler für Eingangsverstärkung des MRV-F409 auf die Minimum-Position (4 V). Mit einer lauten Kassette beziehungsweise vorzugsweise mit einer CD als Quelle, stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörers langsam so laut, daß der Klang gerade verzerrt wird. Verringern Sie zu diesem Zeitpunkt die Lautstärke um eine Stufe, so daß die Verzerrung nicht mehr zu hören ist. Lassen Sie die Lautstärke der Kopfhörer auf diesem Pegel, und erhöhen Sie dann die Verstärkung, bis der höchste Lautstärkepegel erreicht ist, denn Sie wünschen. Um zu verhindern, daß die Lautsprecher beziehungsweise der Verstärker Schaden nimmt, sollte der höchste Lautstärkepegel keine Übersteuerung der Lautsprecher beziehungsweise keine übermäßige Verzerrung der Verstärkung verursachen.

12 Interruttore di selezione del canale di ingresso

a) Collocate questo interruttore nella posizione "1/2" per trasmettere il segnale agli ingressi del canale CH-1/2 al canale CH-3/4 dell'MRV-F409. In questo caso non sarà necessario usare degli adattatori "Y" per l'uso di un'unità principale con solo un paio di uscite di preamplificazione.



b) Collocate questo interruttore nella posizione "3/4" per far sì che gli ingressi CH-3/4 accettino i segnali di ingresso indipendenti. Un esempio di questa applicazione potrebbe essere un'unità principale usata con doppie uscite di preamplificazione.



c) Collocate questo interruttore nella posizione "1+3/2+4" per mettere insieme gli ingressi CH-1 e CH-3 e trasmetterli a CH-3 mentre gli ingressi CH-2 e CH-4 sono messi insieme e trasmessi a CH-4. Quando usate un'unità principale con una uscita doppia di preamplificazione, si otterrà un'uscita di subwoofer omogenea (con dei bassi costanti) con uscita anteriore e posteriore alimentate ad un amplificatore satellite separato.

13 Selettore del modo diretto

Posizionate l'interruttore in posizione "ON" per una traccia di segnale puro. In questa posizione, i circuiti per il punto d'incrocio (Passo alto, Passo basso) e il guadagno d'entrata sono devianti.

14, 17 Manopola di regolazione della frequenza crossover

Quando l'interruttore di moltiplicazione della frequenza è impostato sulla posizione "X1", la frequenza di crossover può essere regolata in una gamma fra 50 e 400 Hz.

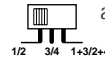
Quando l'interruttore di moltiplicazione della frequenza è impostato sulla posizione "X20", la frequenza di crossover può essere regolata in una gamma fra 1k e 8 kHz.

15, 18 Manopola di regolazione della frequenza crossover

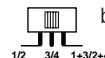
Roteando questa manopola, la frequenza può essere regolata tra 50 e 400 Hz.

16, 19 Controllo di regolazione del guadagno di ingresso

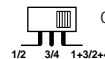
Collocate le manopole di guadagno dell'ingresso dell'MRV-F409 nella posizione del livello minimo (4 V). Usate una cassetta o, preferibilmente, un CD come fonte, aumentate lentamente il volume dell'unità principale finché non sentirete la distorsione del suono. A quel punto, diminuite il volume di un passo affinché la distorsione non sia più udibile. Mantenevi l'uscita dell'unità principale a questo livello ed avviate l'aumento del guadagno dell'amplificatore finché il livello di uscita massima non sarà raggiunto. Per prevenire eventuali danni agli altoparlanti o all'amplificatore, il livello di uscita massima non deve causare eccessive distorsioni nell'amplificatore.

12 Kanalväljare

a) Ställer du den här omkopplaren i läge "1/2" går signalen från CH-1/2-ingångarna till CH-3/4 på MRV-F409. Detta gör att ingen "Y"-adapter behövs när huvudenheten används med ett enda par förförstärkar-signaler.



b) Ställ omkopplaren på "3/4" om du vill koppla en oberoende insignal till CH-3/4-ingångarna. Ett exempel är om du använder en huvudenhet med dubbla förförstärkarutgångar.



c) Ställer du omkopplaren i läge "1+3/2+4" summeras insignalerna CH-1 och CH-3 och skickas till CH-3 medan CH-2 och CH-4 också summeras och skickas till CH-4. Vid användning med en huvudenhet med dubbla förförstärkarutgångar ger detta en ej faderkopplad (konstantbas) sub-bas utgång med faderkopplade främre och bakre ut signaler till en separat satellitförstärkare.

13 Direktsignalomkopplare

För renast möjlig signalväg, skall du ställa denna omkopplare på "ON". I detta läge förbikopplas kretsarna för delningsfiltren (högpass, lågpass) och signalförstärkning.

14, 17 Kontroll för delningsfrekvens

När frekvensmultiplikator-omkopplaren står i läget "X1", kan mittfrekvensen regleras från 50 till 400 Hz.

När frekvensmultiplikator-omkopplaren står i läget "X20", kan mittfrekvensen regleras från 1 kHz till 8 kHz.

15, 18 Kontroll för delningsfrekvens

Delningsfrekvensen kan justeras mellan 50 till 400 Hz genom att vrida på denna ratt.

16, 19 Signalförstärkningskontroll

Ställ förstärkningskontrollerna på MRV-F409 i miniläget (4V). Spela en kassett med hög inspelningsnivå och högljudd musik eller ännu hellre en CD-skiva och dra upp ljudstyrkenivån tills ljudet börjar förvrängas. Sänk då ljudstyrkan ett steg så att förvrängningen inte längre hörs. Behåll huvudapparatus utnivå på denna nivå och justera därpå slutstegets förstärkning tills du når maximal önskad utnivå. För att undvika skador på högtalare och slutsteg får den maximala utnivån inte orsaka att högtalarmembranen bottenar eller att slutsteget orsakar överdriven förvrängning av ljudet.

20 Status-Anzeigen
Der Verstärker-Status kann anhand der Anzeige überprüft werden.

• Schutzanzeige (SCHUTZ)

| Blau | Rot | Zustand | Abhilfe |
|----------|----------|--|--|
| Leuchtet | | Schaltkreis des Verstärkers arbeitet normal. | |
| | Leuchtet | Schaltkreis des Verstärkers arbeitet abnormal. | Kontaktieren Sie Ihren Alpine-Händler |
| | Blinkt | Offene Erdung der Cinch-Verbindung | Erdungsleitung oder RCA-Steckverbinder ist unsicher. |

• Ausgangsanzeige (AUSGANG)

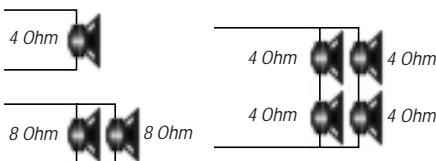
| Blau | Rot | Zustand | Abhilfe |
|----------|----------|---|---|
| Leuchtet | | Ausgang des Verstärkers arbeitet normal. | |
| | Leuchtet | Ausgang des Verstärkers befindet sich im Dämpfer-Betrieb. | Etwas 2 Sekunden nach dem Einschalten (ON) fließt das Dämpfersignal an die Ausgänge des Verstärkers. |
| | Blinkt | HS-Spannung fließt durch den Verstärker-Schaltkreis. | Schwächen Sie die Lautstärke der Haupteinheit. Adjustieren Sie die Eingangsempfindlichkeit des Verstärkers. |

• Netzanzeige (NETZ)

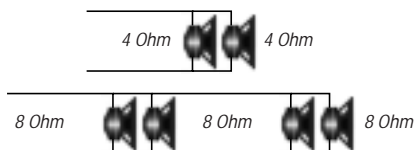
| Blau | Rot | Zustand | Abhilfe |
|----------|----------|---|--|
| Leuchtet | | Batterie arbeitet normal. | |
| | Leuchtet | Sicherung ist durchgebrannt, Batterie ist nicht korrekt eingesetzt o.ä. | Wechseln Sie die Sicherung aus oder überprüfen Sie die Batterieverbinding. |
| | Blinkt | Spannung der Batterie ist zu niedrig (weniger als 10V). | Überprüfen Sie die Spannung der Batterie. Laden Sie die Batterie auf oder ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie. |

EMPFOLLENER LAUTSPRECHER-ANSCHLUSS

● Pro Kanal in 4 Ohm-System • Überbrückt in 4 Ohm-System



● Pro Kanal in 2 Ohm-System



Hinweise: • Verwenden Sie in multiplen Lautsprecher-systemen bei jedem Lautsprecher dasselbe Produkt, um die Leistungsfähigkeit des Gerätes voll ausnutzen zu können.
• Die Kabellängen der einzelnen Lautsprecher sollten im System nach Möglichkeit identisch sein.

20 Indicatore dello stato
Lo stato dell'amplificatore può essere confermato con questo indicatore.

• Indicatore di protezione (PROTEZIONE)

| Blu | Rosso | Condizione | Soluzione |
|------|-------|---|--|
| Luce | | Il circuito dell'amplificatore è normale. | |
| | Luce | Il circuito dell'amplificatore non è normale. | Contattate il vostro distributore autorizzato Alpine. |
| | Flash | Messa a terra RCA in sospensione. | Il conduttore di massa o il collegamento del RCA con il cavo non è sicuro. |

• Indicatori d'uscita (USCITA)

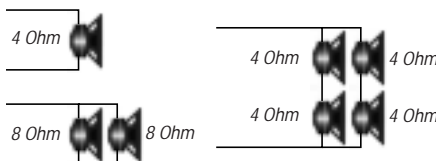
| Blu | Rosso | Condizione | Soluzione |
|------|-------|---|---|
| Luce | | L'uscita dell'amplificatore è normale | |
| | Luce | L'uscita dell'amplificatore si trova nel modo muto. | Dopo circa 2 secondi dall'accensione, un segnale muto fluisce sino alle uscite dell'amplificatore. |
| | Flash | Una corrente ad alto voltaggio fluisce nel circuito dell'amplificatore. | Diminuire il volume dell'unità principale. Regolare la sensibilità dell'entrata dell'amplificatore. |

• Indicatore di alimentazione (ALIMENTAZIONE)

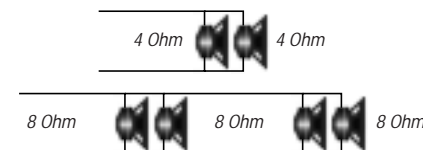
| Blu | Rosso | Condizione | Soluzione |
|------|-------|---|---|
| Luce | | La batteria è normale. | |
| | Luce | Brucciatura del fusibile o posizione scorretta delle batterie, ecc. | Cambiate il fusibile o controllate le batterie. |
| | Flash | Il voltaggio della batteria è basso (meno di 10V). | Controllate il voltaggio della batteria. Caricate la batteria o sostituirla con una nuova batteria. |

COLLEGAMENTO RACCOMANDATO PER GLI ALTOPARLANTI

● Valore per ciascun canale in un sistema a 4 ohm • Collegamento di ponte in un sistema di 4 ohm



● Valore per ciascun canale in un sistema a 2 ohm



Note: • Per i sistemi di altoparlanti multipli, usare lo stesso prodotto in ciascun amplificatore per ottenere le migliori prestazioni.
• Assicurarsi che la lunghezza del cavo sia uguale per ognuno degli altoparlanti, se possibile.

20 Statusindikatorer
Indikatorn ger information om förstärkarens status.

• Skyddsindikator (PROTECTION)

| Blå | Röd | Förhållande | Åtgärd |
|-------|---------|--------------------------------------|--|
| Lysar | | Förstärkarens strömkrets är normal. | |
| | Lysar | Förstärkarens strömkrets är onormal. | Kontakta din auktoriserade Alpine-återförsäljare. |
| | Blinkar | Öppen jord i RCA-kontakten. | Jordledningen eller RCA stiftanslutningskabeln är dåligt ansluten. |

• Utgångsindikator (OUTPUT)

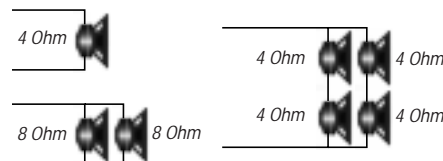
| Blå | Röd | Förhållande | Åtgärd |
|-------|---------|----------------------------------|---|
| Lysar | | Förstärkarens utgång är normal | |
| | Lysar | Förstärkarens ljud har dämpats | Ljudet är dämpat under de första två sekunderna när förstärkaren slås på. |
| | Blinkar | Högspänning i förstärkarkretsen. | Sänk ljudstyrkan på huvudenheten. Justera ingångarnas känslighet på förstärkaren. |

• Strömindikator (POWER)

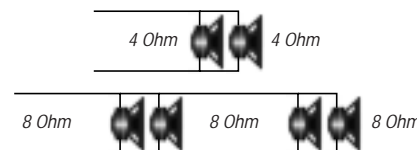
| Blå | Röd | Förhållande | Åtgärd |
|-------|---------|--|---|
| Lysar | | Batteriet är normalt | |
| | Lysar | En säkring har gått eller anslutningen av batteriet är felaktig e.dyl. | Byt säkringen eller kontrollera batterianslutningen. |
| | Blinkar | Batterispänningen är låg (under 10 V) | Kontrollera batterispänningen. Ladda batteriet eller byt ut det mot ett nytt. |

REKOMMENDERAD HÖGTALARANSLUTNING

● Per kanal vid 4 ohmssystem • Bryggkoppling vid 4 ohmssystem

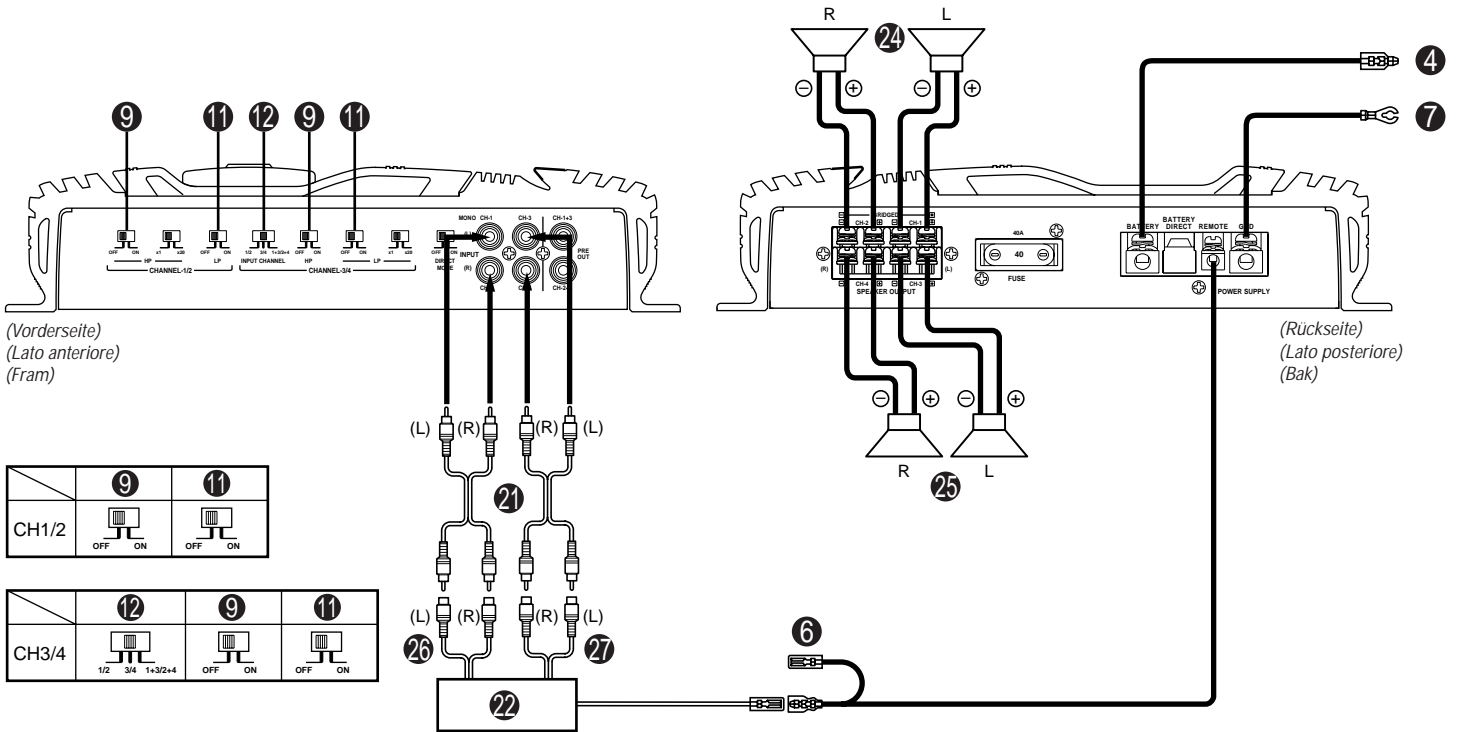


● Per kanal vid 2 ohmssystem

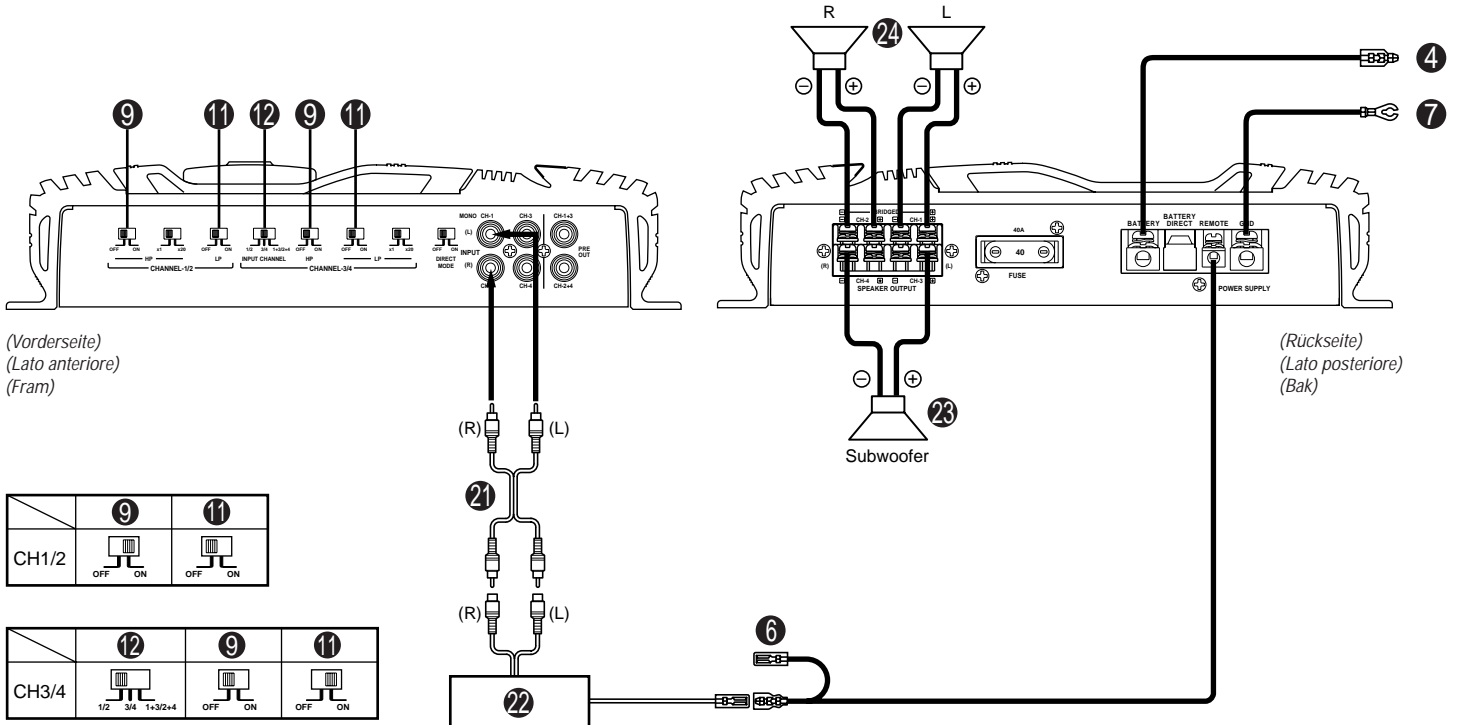


Observera: • I system med flera högtalare bör samma produkt anslutas till alla förstärkare för optimalt resultat.
• Kabellängden till varje högtalare vara så lika som möjligt.

● 4-Kanal System/Sistema a 4 canali/4-kanalssystem



● 3-Kanal System/Sistema a 3 canali/3-kanalssystem



[Deutsch]

- 21 Verlängerungskabel RCA (Im Handel erhältlich)
- 22 Hauptgerät, usw.
- 23 Tieftöner
- 24 Vordere Lautsprecher
- 25 Hintere Lautsprecher
- 26 Vorn
- 27 Hinten

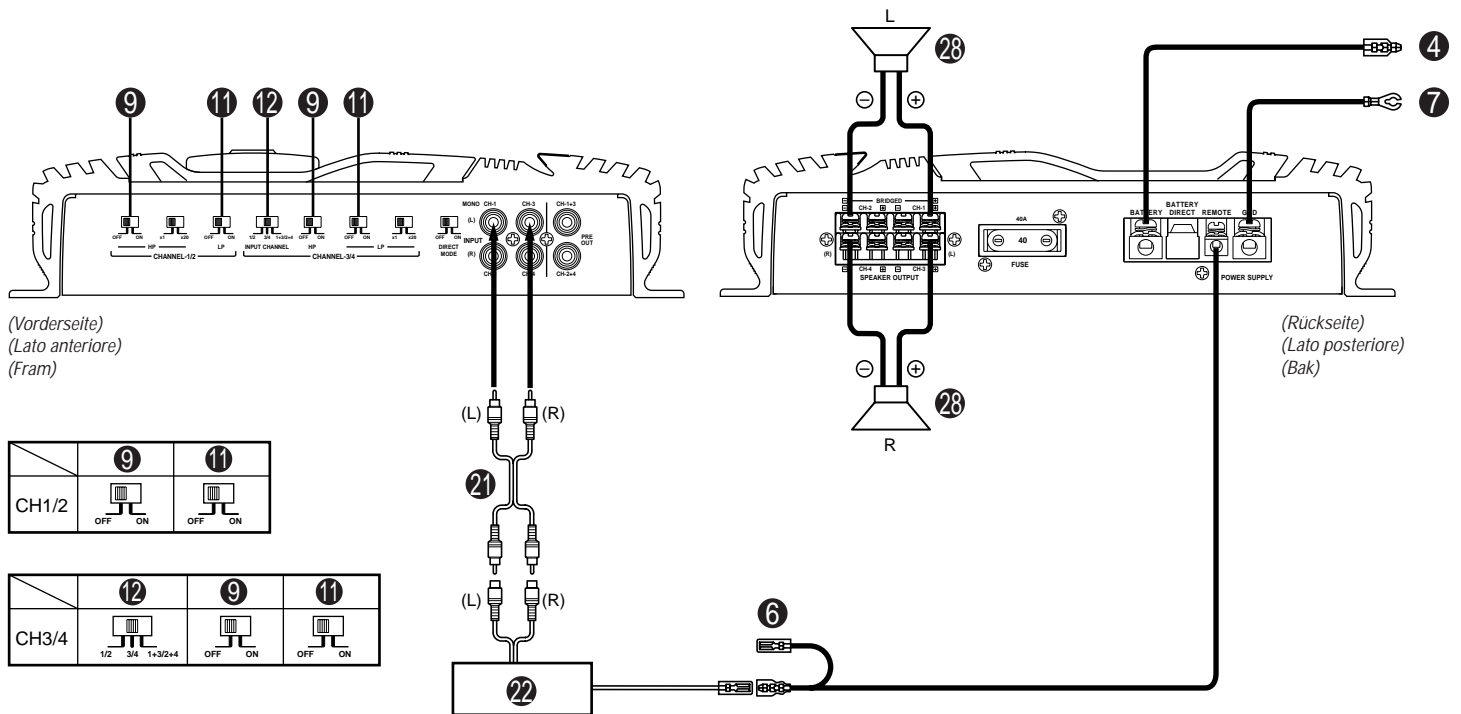
[Italiano]

- 21 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 22 Unità principale, ecc.
- 23 Subwoofer
- 24 Altoparlanti anteriori
- 25 Altoparlanti posteriori
- 26 Anteriore
- 27 Posteriore

[Svenska]

- 21 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 22 Huvudenhet, o s v
- 23 Subwoofer
- 24 Högtalare fram
- 25 Högtalare bak
- 26 Fram
- 27 Bak

● 2-Kanal System/Sistema a 2 canali/2-kanalssystem



[Deutsch]

- ① Verlängerungskabel RCA (Im Handel erhältlich)
- ② Hauptgerät, usw.
- ③ Lautsprecher (Gesamtbereich)

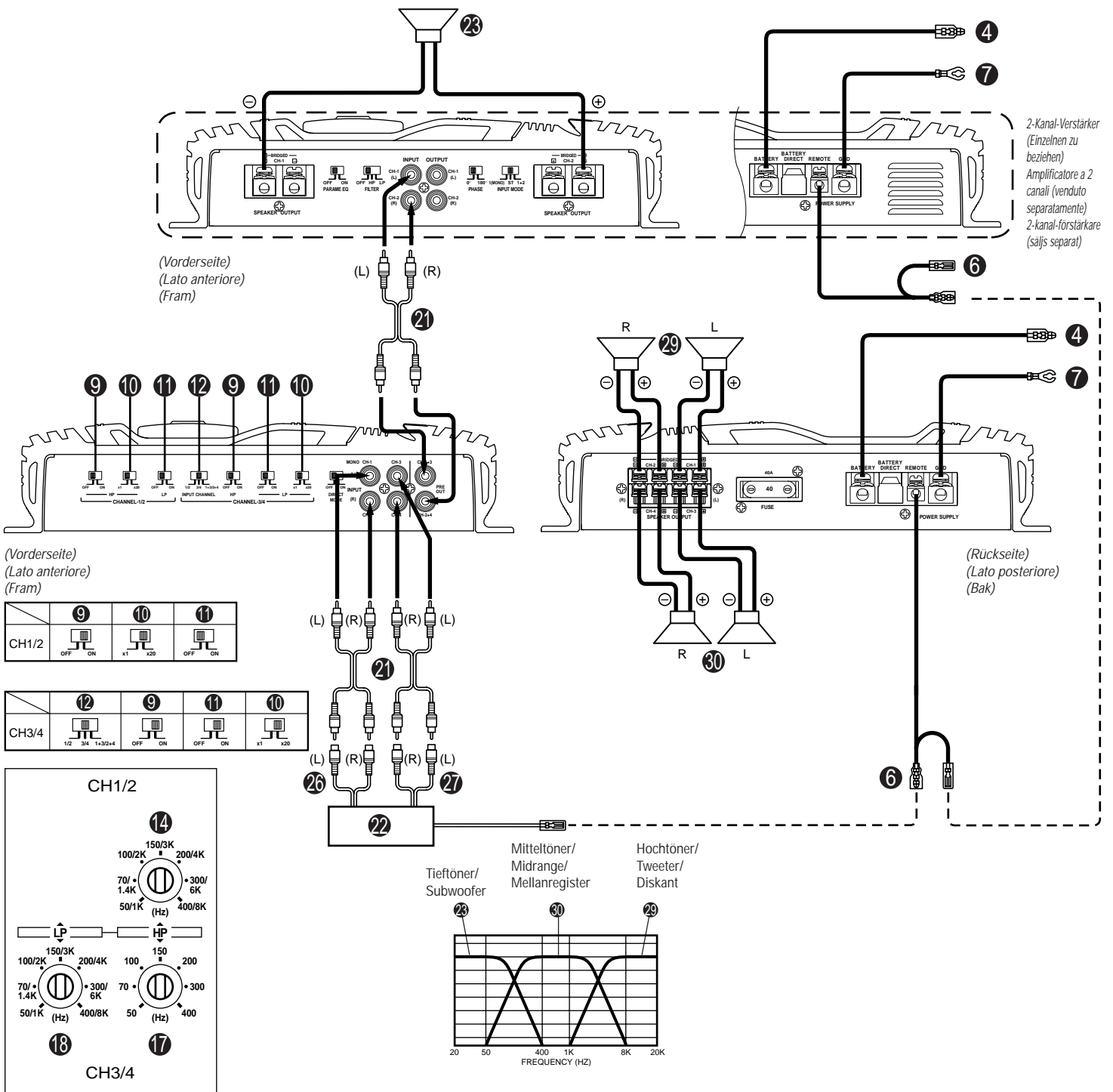
[Italiano]

- ① Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- ② Unità principale, ecc.
- ③ Altoparlante (gamma piena)

[Svenska]

- ① RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- ② Huvudenheter, o s v
- ③ Högtalar (bredband)

● 3-Wege-System/Sistema a 3 vie/3-vägssystem



[Deutsch]

- 21 Verlängerungskabel RCA (Im Handel erhältlich)
- 22 Hauptgerät, usw.
- 23 Tieftöner
- 26 Vorn
- 27 Hinten
- 29 Hochtöner
- 30 Lautsprecher (Mitteltöner)

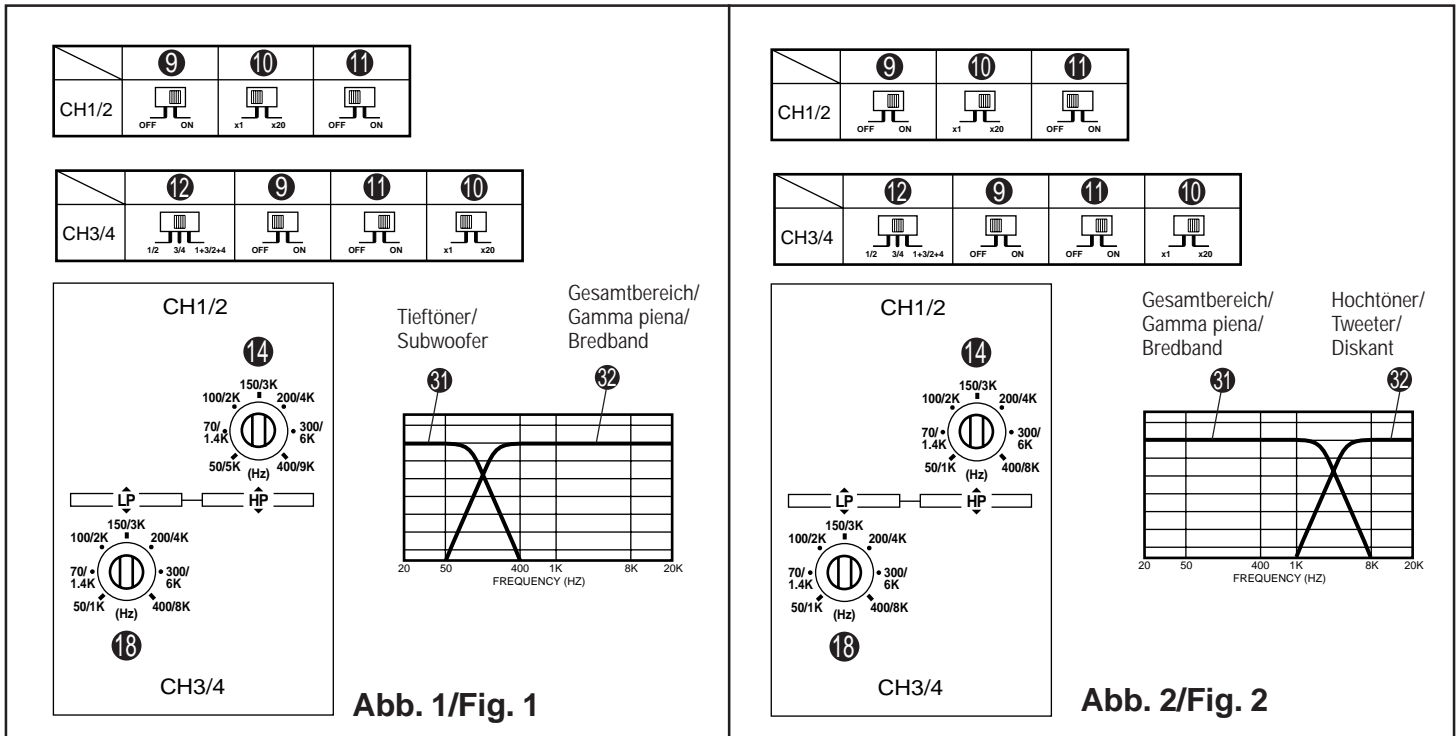
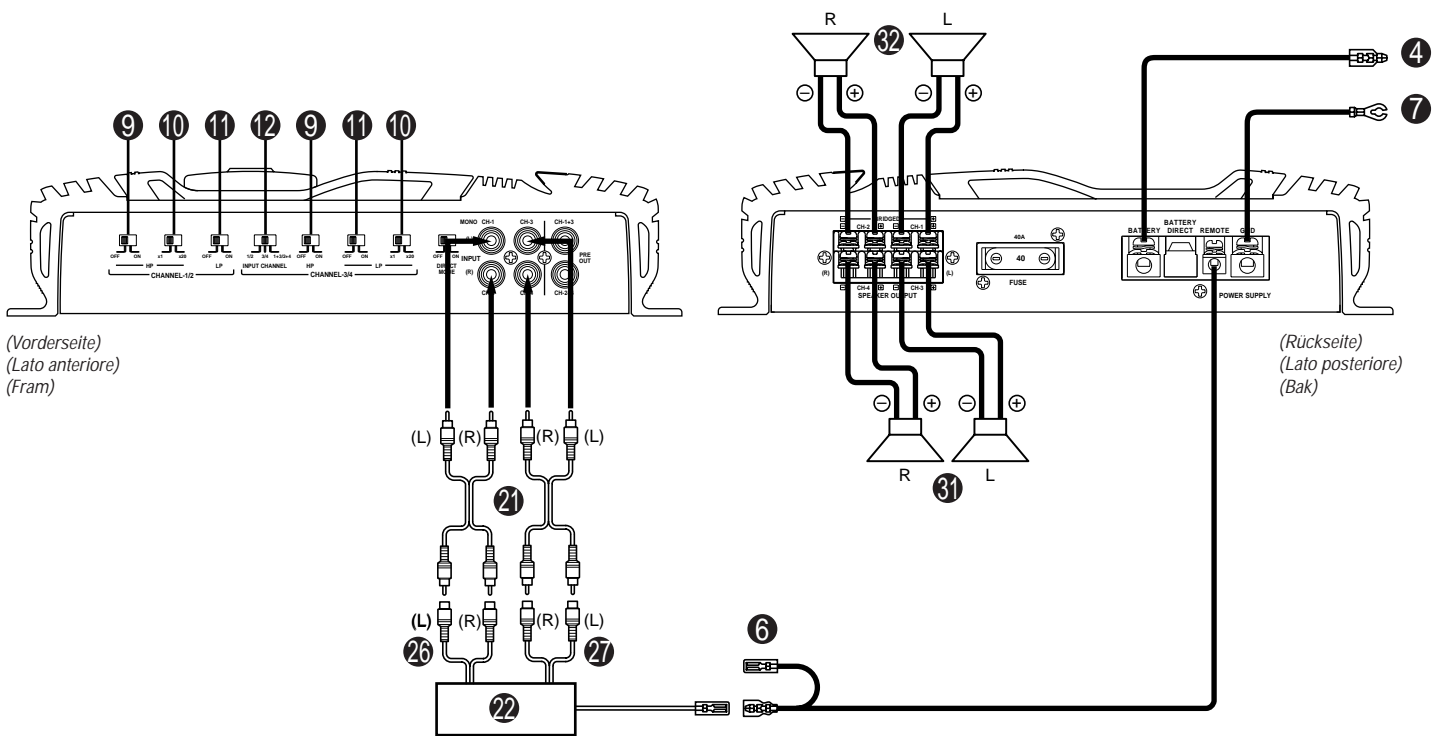
[Italiano]

- 21 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 22 Unità principale, ecc.
- 23 Subwoofer
- 26 Anteriore
- 27 Posteriore
- 29 Tweeter
- 30 Altoparlante (midrange)

[Svenska]

- 21 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 22 Huvudenhet, o s v
- 23 Subwoofer
- 26 Fram
- 27 Bak
- 29 Diskant
- 30 Högtalare (mellanregister)

● 2-Wege-System/Sistema a 2 vie/2-vägssystem



[Deutsch]

- 21 Verlängerungskabel RCA (Im Handel erhältlich)
- 22 Hauptgerät, usw.
- 26 Vorn
- 27 Hinten
- 31 Tieftöner (Abb.1)
Lautsprecher (Gesamtbereich) (Abb.2)
- 32 Lautsprecher (Gesamtbereich) (Abb.1)
Hochtöner (Abb.2)

[Italiano]

- 21 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 22 Unità principale, ecc.
- 26 Anteriore
- 27 Posteriore
- 31 Subwoofer (Fig. 1)
Altoparlante (gamma piena) (Fig. 2)
- 32 Altoparlante (gamma piena) (Fig. 1)
Tweeter (Fig. 2)

[Svenska]

- 21 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 22 Huvudenhet, o s v
- 26 Fram
- 27 Bak
- 31 Subwoofer (Fig. 1)
Högtalar (bredband) (Fig. 2)
- 32 Högtalar (bredband) (Fig. 1)
Diskant (Fig. 2)

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: RMS Dauerleistung (bei 12,0V, 20 Hz bis 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Pro Kanal in 4 Ohm 40W, 0,08% Klirrfaktor
Pro Kanal in 2 Ohm 50W, 0,3% Klirrfaktor
Überbrückt in 4 Ohm 100W, 0,3% Klirrfaktor

Betriebsspannung: RMS Dauerleistung (bei 14,4V, 20 Hz bis 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Pro Kanal in 4 Ohm 60W, 0,08% Klirrfaktor
Pro Kanal in 2 Ohm 80W, 0,3% Klirrfaktor
Überbrückt in 4 Ohm 160W, 0,3% Klirrfaktor

Maximum-Potenz (bei 14,4V)
(CH-1 – CH-4)

Pro Kanal in 4 Ohm 120W
Überbrückt in 4 Ohm 320W

Frequenzgang 10 Hz bis 100 kHz (+0, -1 dB)

Rauschabstand

(bezogen auf Nennleistung) 100 dBA

Einschwingfaktor Größer als 5

Dämpfungsfaktor Größer als 100

Eingangsempfindlichkeit (für Nennausgangsleistung) 200mV
bis 4,0V (1,0V bei Mittelstellung)

Eingangsimpedanz Leitungseingang: 10 kOhm<

Lautsprecherimpedanz 4 oder 2 Ohm (Stereo),
4 Ohm (Überbrückt)

Crossover-Frequenz und Schleife
50 Hz bis 400 Hz x 20, 12 dB pro Oktave

Stromversorgung 11 – 16V Gleichstrom Negative Erde

Abmessungen (B x H x T) 260mm x 60mm x 330mm

Gewicht 5,3 kg

HINWEIS:

Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von ständiger Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

WARTUNG UND PFLEGE

◆ Nur für Europa

Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantieusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

◆ Für Kunden in anderen Ländern

WICHTIGER HINWEIS

Kunden, die das Produkt, dem dieser Hinweis beigelegt ist, erwerben, und diesen Einkauf in einem anderen Land als den Vereinigten Staaten von Amerika oder Kanada tätigen, werden gebeten, sich für Informationen bezüglich der Garantie mit ihrem Händler in Verbindung zu setzen.



ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

Jook Jin Won Saek
Print Co.
109, Cho-dong,
Jung-gu,
Seoul, Korea

SPECIFICAZIONI

Uscita di potenza: Corrente continua RMS (a 12,0V, 20 Hz a 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Per Canale a 4 ohm 40W, 0,08% THD
Per Canale a 2 ohm 50W, 0,3% THD
Collegamento di ponte a 4 ohm 100W, 0,3% THD

Uscita di potenza: Corrente continua RMS (a 14,4V, 20 Hz a 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Per Canale a 4 ohm 60W, 0,08% THD
Per Canale a 2 ohm 80W, 0,3% THD
Collegamento di ponte a 4 ohm 160W, 0,3% THD

Potenza massima (a 14,4V)
(CH-1 – CH-4)

Per Canale a 4 ohm 120W
Collegamento di ponte a 4 ohm 320W

Risposta di frequenza 10 Hz a 100 kHz (+0, -1 dB)

Rapporto segnale/rumore

(con riferimento alla potenza nominale) 100 dBA

Fattore di torsione Più di 5

Fattore di silenziamento Più di 100

Sensibilità di ingresso (dell'uscita di potenza
nominale) 200mV a 4,0V (1,0V alla posizione centrale)

Impedenza di ingresso Ingresso di linea: 10k ohm<

Impedenza degli altoparlanti 4 o 2 ohm (stereo),
4 ohm (ponte)

Frequenza e inclinazione di crossover
50 Hz a 400 Hz x 20, 12 dB per ottava

Alimentazione 11 – 16V CC Massa negativa

Dimensioni (L x A x P) 260mm x 60mm x 330mm

Peso 5,3 kg

NOTA:

Dovuto a un continuo apporto di miglioramenti, le specificazioni ed il disegno sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

SERVIZIO

◆ Per i clienti europei

Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

◆ Per clienti in altre nazioni

NOTA IMPORTANTE

I clienti che acquistano il prodotto a cui questa nota è allegata, e che lo acquistano in nazioni che non siano gli Stati Uniti d'America e il Canada, sono pregati di rivolgersi al fornitore per informazioni riguardo la garanzia.

SPECIFIKATIONER

Uteffekt: Kontinuerlig uteffekt RMS (vid 12,0V, 20 Hz till 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Per kanal in i 4 ohm 40W, 0,08% THD
Per kanal in i 2 ohm 50W, 0,3% THD
Bryggkopplad in i 4 ohm 100W, 0,3% THD

Uteffekt: Kontinuerlig uteffekt RMS (vid 14,4V, de 20 Hz till 20 kHz)
(CH-1 – CH-4)

Per kanal in i 4 ohm 60W, 0,08% THD
Per kanal in i 2 ohm 80W, 0,3% THD
Bryggkopplad in i 4 ohm 160W, 0,3% THD

Maximum-effekt (vid 14,4V)
(CH-1 – CH-4)

Per kanal in i 4 ohm 120W
Bryggkopplad in i 4 ohm 320W

Frekvensåtergivning 10 Hz till 100 kHz (+0, -1 dB)

Signal/brusavstånd

(i förhållande till nominell uteffekt) 100 dBA

Spänningsderivata Större än 5

Dämpfaktor Större än 100

Ingångsensitivitet (för nominell
uteffekt) 200mV till 4,0V (1,0V i mittläget)

Ingångsimpedans Linjeingång: 10 kohm<

Högtalarimpedans 4 och 2 ohm (stereo),
4 ohm (bryggkopplad)

Delningsfrekvens och branthet
50 Hz till 400 Hz x 20, 12 dB pro Oktave

Arbetspänning 11 till 16V likspänning, negativ jord

Ytermått (B x H x D) 260mm x 60mm x 330mm

Vikt 5,3 kg

OBSERVERA:

Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan föregående varsel.

UNDERHÅLL

◆ För kunder i Europa

Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

◆ För kunder i andra länder

VIKTIGT

För kunder som köpt denna produkt, i vars emballage denna notis finns inkluderad, i något annat land än Förenta Staterna eller Kanada, måste kontakta sin lokala återförsäljare för information angående garanti-villkoren.

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24